



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年12月16日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTIER Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600
Weekly Goal \$3,300
December 9: \$3,316.68
Total to date: \$69,257.54

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm
† 聖神同禱會 TBD

丙年將臨期第三週平日彌撒經文 (12/17/12 - 12/23/12)

週一 創 Gn 49:2,8-10	瑪 Mt 1:1-17
週二 耶 Jr 23:5-8	瑪 Mt 1:18-24
週三 民 Jg 13:2-7,24-25	路 Lk 1:5-25
週四 依 Is 7:10-14	路 Lk 1:26-38
週五 索 Zp 3:14-18	路 Lk 1:39-45
週六 撒 上 1S 1:24-28	路 Lk 1:46-56

丙年將臨期第四主日 (4th Sunday of Advent)

米 Mi 5:1-4 希 Heb 10:5-10 路 Lk 1:39-45

† 本週主日彌撒釋義

丙年將臨期第三主日 (3rd Sunday of Advent)

索 Zp 3:14-18 斐 Ph 4:4-7 路 Lk 3:10-18

今天福音中清楚地說，若翰宣講悔改時，百姓都在期待默西亞；這也是教會在將臨期的禮儀中，再三想激發教友的心態。一方面，這紀念萬民與以色列民族無論有意或無意，都期待耶穌基督降生的渴望；另一方面，教會代表人類，期待創造與救援的圓滿完成、基督光榮的來臨，以及新天新地的出現。今天我們集中在聖經中天主子民的期待，即所謂默西亞主義的問題上。

首先，默西亞主義是以色列民族宗教歷史的基本信仰，不過它的內容並不是十分確定，雖然重要的意義是相當清楚的。這個身處巴勒斯坦的民族，在他們共同的祖先亞巴郎的故事中，已經顯出蒙受天主特選的身分，因此堅信天主常與他們同在。他們始終渴望一個美好的將來；長久以來，他們相信這個美好的將來，要由一位稱為默西亞，即天主的受傅者、達味的後裔來開啟。因此期待默西亞，或者說默西亞主義，是以色列民族的信仰特徵。對他們來說，歷史並不自趨毀滅，而要由創造與救援的天主完成，所以他們堅決地期待著。無論在成功或者失敗中，或在幸福或者沮喪中，以色列民族都經驗天主的臨在。可是以色列民族的歷史究竟怎樣演變呢？西元前 1850 年聖祖亞巴郎的蒙召，始終縈繞在他們心頭。此後於西元前 1250 年，梅瑟率領以色列民族粉碎埃及法老王鎖鏈的事，是他們信仰的基礎。當然在西元前 1010 年的達味王朝，以及之後的撒羅滿王朝是黃金時代，但從撒羅滿之後，以色列便分裂為南朝猶太國，北朝以色列王國，此後一蹶不振，直到西元前第八世紀北朝被亞述滅亡，西元前第六世紀南朝被巴比倫滅亡。充軍流亡時代，猶太民族的默西亞主義反而更加熱烈。可是充軍之後，回到祖國的猶太民族，仍生活在教難、迫害、貧窮……之中，受到波斯人、希臘人的欺凌，當若翰出現在曠野宣講時，猶太人還在羅馬帝國的佔領下。但是整個民族歷史中未曾解決的困難，並不使他們渴望默西亞的情緒消散，今天的福音說百姓都在期待默西亞。

對於以色列民族的默西亞主義，或者期待默西亞來臨的歷史，基督教會一方面接受猶太宗教的解釋，另一方面加上自己的說明。教會與猶太宗教一樣相信創造與救援的天主，也承認在創造與救援的歷史中，自稱天主子民的以色列民族擔任標記性，或說是代表性的角色。他們歷史中許多特殊的事件，在先知的注解之下，均顯示出天主創造與救援的計畫；他們深信，無論歷史怎樣變遷，天主都與他們同在。不過以色列民族是一個標記，它表示天主以相似的方式，創造與救援整個人類。但教會對於以色列歷

史，同時具有新的說明：這個民族期待的默西亞，不是別人，正是天主子——耶穌基督。天主在耶穌的生命中，在祂的死亡與復活，以及祂末日光榮的來臨之中，完成自己的創造與救援計畫。耶穌基督不但為以色列民族，而且為整個人類、天地萬物，開啟一個美好的將來，永恆的新境界。猶太人有意識地期待的末日，萬民無意識地渴望的永恆生命，都是藉著耶穌基督而來臨。

由於基督在天主創造與救援歷史中是這樣一個決定性的人物，所以教會跟著保祿一起說：「……在天上和地上的一切，可見的與不可見的……都是在他內受造的，一切都是藉著他，並且是為了他而受造的。」

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**

張春申神父著

《活動及通告》

◆ STEWARDSHIP PRAYER (基督徒為管家身份禱文)

Almighty God, we thank you for all the gifts You have given us: our lives, our loved ones, all that we have and all that we are. Most of all, we thank You for Jesus, Your Son and our Redeemer, who came among us to show us the way to eternal life. Jesus was the perfect steward of your gifts, showing that complete trust in You is necessary, and that giving of self is a most important part of following Him. May the offerings of our time, our talents, and our material resources be made in the same spirit of sacrifice that Jesus taught us by His life and death for us. Amen.

【中文翻譯】全能的天主，我們感謝祢所給的一切的恩賜：我們之生命，我們之所愛，我們之所有，和我們之所是。尤其感謝您賜下您的愛子耶穌基督，我們的救主，祂來到我們中間引領我們走向永生之路。耶穌是您的恩賜的最完美分施者，祂啟示我們完全信賴您是必要的，而為跟隨祂，奉獻自我是極重要的。願我們向您獻上時間、才能和財產能符合耶穌以祂的生命及死亡教導我們的犧牲精神。

◆ Masses Schedule during 2012 Christmas Season

- Christmas Vigil Mass - 12/24 at 8:00pm
- Christmas day Mass - 12/25 at 3:00pm
- Mother of God Mass - 1/1/2013 Tue at 3:00 pm

◆ SJCCM Bake Sale 2012

We started this annual fundraiser last year and received many positive feedback and tremendous support from our community. We raised more than \$500 dollars for St. Jude Children Research Hospital, Catholic Charity and our community. This year 100% of the proceeds will be donated to Free the Children foundation. The mission of Free the Children foundation is to free the children worldwide from poverty, slavery and child labor.

We need your generous donations of pastries for the bake sale during Christmas party. If you can help, Please sign up online or see Teresa Lai at the breeze way after mass.

◆ SJCCM 2012 聖誕晚會 Christmas Party 12/23/2012

Time/place: 6pm at Parish Hall

Contact: Henry Shu henshu@gmail.com

Sign up your volunteer items to help this wonderful annual event at

<http://www.signupgenius.com/go/60B0949A8A92CAB9-2012>

◆ 舊約聖經 中英文對照 即日開始預約

每本 US\$12 元 【僅限通過 SJCCM 團購】

以上優惠價 今年十二月底截止 . 2013 年復活節出書 欲購從速. 2013 年 1/1 開始單本 US\$15 元 【僅限通過 SJCCM 團購】

主日彌撒後請向郭武滙登記及預付款項

Donations are welcome and are tax deductible.

◆ 2012 donation deadline

The year end is almost here. If you still want to make donations to SJCCM and get tax benefit for 2012, the deadline is 12/31/2012. Any donation received after 1/1/2013 will be counted for 2013 donations. Thank you for your continuous support.

◆ SJCCM 1ST QUARTER INCOME STATEMENT 7/12-

9/12 Ordinary Income	
Sunday Collections	27,431.58
Sacramental Stipends	2,690.00
Sacred Heart School	206.08
Interest Income	300.00
Donations - Holy City Magazine	365.40
Other	450.00
Total Income	31,443.06
<u>Ordinary Expense</u>	
St Clare's Church	6,000.00
Personnel & Administration	17,619.42
Pastoral Council	2,183.37
Finance Council	21.66
Faith Formation & Catechetical	150.00
Liturgy Group	284.19
Watermark Group	197.02
5th Street Group	906.43
Holy City Magazine	1,289.66
Rectory	1,456.95
Sacred Heart School	763.06
Donation & Support	720.00
Total Expense	31,591.76
Net Ordinary Income	-148.70

◆ 耶穌會的艾立勤神父最近幾年為我們團體開講一系列的生命倫理講座。繼今年初「教會倫理和同性戀」簡介之後，應聽眾要求，將在 2013 年 1 月 5 日星期六，在 North Hall 下午 2:00 到 5:30 用中文為我們開第二講。相同內容將在晚上 7:30 到 10:00 用英文為我們團體的年輕人在 Lower Church 開講。歡迎你邀請朋友來參加，讓更多的人了解同性戀者，以便給予適當的關懷，也為我們自己和子孫營造一個天主所喜悅的環境！

Rev. Louis Aldrich, a Jesuit and a Moral Theologian, will give a talk on Catholic Teaching on Homosexuality for the young adults and high school students in our community. Please come to the Lower Church from 7:30pm to 10:00pm on January 5th, 2013. The same topic will be given in Chinese from 2:00pm to 5:30pm on the same day. Contact person 聯絡人: English-Patrick Ku, 牛佳元 吳興民

◆ 劉公卿伯伯的殯葬彌撒 12-19-2012

地點: St. Joseph Church of Cupertino

(10110 North De Anza Boulevard Cupertino, CA 95014)

時間: 10 AM (玫瑰經誦導, 老式的經文)

彌撒: 10:30 AM

主祭: 歐維禮神父

彌撒後既引發安葬...